

**ŽIADOSŤ O ZABEZPEČENIE POSKYTOVANIA  
ODĽAHČOVACEJ SLUŽBY  
KÉRELEM TEHERMENTESITŐ SZOLGÁLTATÁS  
BEBIZTOSÍTÁSÁRA**

podacia pečiatka  
iktató bélyegző

**1. Údaje o fyzickej osobe : (opatrovatel'/ka)**

*A természetes személy adatai: (ápoló)*

|  |   |  |
|--|---|--|
| Meno, priezvisko, titul :<br><i>Keresztnév, vezetéknév, titulus:</i> |   |  |
| Dátum narodenia:<br><i>Születési idő:</i>                            | Rodinný stav :<br><i>Családi állapot:</i> | Tel.kontakt :<br><i>Telefonos elérhetőség:</i> |
| Trvalý pobyt :<br><i>Állandó lakhely:</i>                            |   |  |
| Aktuálne miesto pobytu :<br><i>Aktuális lakhely:</i>                 |   |  |

**2. Údaje o fyzickej osobe : (opatrovaná osoba)**

*A természetes személy adatai: (az ápolásra szorult személy)*

|   |   |  |
|---|---|--|
| Meno, priezvisko :<br><i>Keresztnév, vezetéknév:</i>        |   |  |
| Dátum narodenia :<br><i>Születési idő:</i>                  | Rodinný stav :<br><i>Családi állapot:</i> | Tel.kontakt :<br><i>Telefonos elérhetőség:</i> |
| Adresa trvalého pobytu :<br><i>Az állandó lakhely címe:</i> |   |  |
| Aktuálne miesto pobytu :<br><i>Aktuális lakhely:</i>        |   |  |

**3. Údaje o rodinných príslušníkoch opatrovanej osoby :**

*Az ápolott személy családi hozzátartozóinak az adatai:*

a) údaje o manželovi/ manželke a ďalších spoločne posudzovaných osobách, žijúcich v spoločnej domácnosti :

*A házastárs és a közös háztartásban élő más, közösen értékelt személyek adatai:*

| Meno a priezvisko<br><i>Keresztnév, vezetéknév</i> | Adresa, telefón<br><i>Lakhely, telefon</i> | Príbuzenský vzťah<br><i>Hozzátartozói kapcsolat</i> |
|--|--|---|
|  |  |   |
|  |  |   |
|  |  |   |

- b) osoby žijúce mimo spoločnej domácnosti ( manželka, rodičia, deti, zať, nevesta )  
*a közös háztartáson kívül élő személyek (házastárs, szülők, gyerekek, vő, meny)*

| <b>Meno a priezvisko</b><br><i>Keresztnév, vezetéknév</i> | <b>Adresa, telefón</b><br><i>Lakhely, telefon</i> | <b>Príbuzenský vzťah</b><br><i>Hozzá tartozói kapcsolat</i> |
|---|---|---|
|   |   |   |
|   |   |   |
|   |   |   |
|   |   |   |

#### 4. Druh sociálnej služby podľa výberu opatrovanej osoby:

*Az ápolat személy által kiválasztott szociális szolgáltatás fajtái*

**Druh sociálnej služby**, ktorá sa bude poskytovať opatrovanej osobe počas čerpania odľahčovacej služby:

*Az ápolat személynek a tehermentesítő szolgáltatások idején nyújtandó szociális szolgáltatások fajtái*

- domáca opatrovateľská služba .....  
*házi gondozószolgálat*
- sociálna služba v dennom stacionári .....  
*nappali központban nyújtott szolgáltatás*
- sociálna služba v zariadení opatrovateľskej služby .....  
*gondozási szolgáltató intézményben nyújtott szolgáltatás*
- sociálna služba v zariadení pre seniorov .....  
*idősek otthonában nyújtott szolgáltatás*

#### 5. Čas poskytovania odľahčovacej služby

*A tehermentesítő szolgáltatások időtartama*

Deň začatia: ..... Čas poskytovania: ..... Deň skončenia: .....  
*A kezdés időpontja                      Az ellátás időtartama                      A befejezés időpontja*

#### 6. Zdôvodnenie, prečo rodinní príslušníci nemôžu zabezpečiť opatrovanie fyzickej osoby s ŤZP :

*Indoklás, miért nem tudnak gondoskodni a fogyatékkal élő személyről a hozzátartozói:*

#### 7. Informovanie dotknutej osoby o spracovaní osobných údajov

Mesto Rožňava spracúva poskytnuté osobné údaje ako prevádzkovateľ v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č.2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, na základe zákonného právneho základu, ktorým je zákon č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, za účelom, ktorý je predmetom tejto žiadosti. Doba platnosti spracovávaní sa viaže na dobu trvania preukázateľného účelu spracúvania osobných údajov dotknutej osoby. Údaje budú uchovávané po dobu stanovenú registratúrnym poriadkom v zmysle platnej legislatívy a po uplynutí príslušných lehôt budú zlikvidované. Osobné údaje môžu byť poskytnuté orgánom štátnej správy a iným subjektom v zmysle zákona 448/2008 Z. z.. Dotknutá osoba môže od prevádzkovateľa požadovať prístup k jej osobným údajom, má právo na ich opravu, právo namietať proti spracúvaniu, ak sa domnieva, že jej osobné údaje sú spracúvané nespravodlivo alebo nezákonne, môžete podať sťažnosť na dozorný orgán ako aj právo podať návrh na začatie konania dozornému orgánu ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27. Predmetné práva si dotknutá osoba môže uplatniť písomne

doručením žiadosti na adresu: **Mesto Rožňava, Šafárikova 29, 048 01 Rožňava**, osobne do podateľne alebo elektronicky na email [podatelna@roznavas.sk](mailto:podatelna@roznavas.sk), zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov [zodpovednaosoba@somi.sk](mailto:zodpovednaosoba@somi.sk). Viac informácií o ochrane osobných údajov nájdete na webovom sídle mesta – [www.roznavas.sk](http://www.roznavas.sk).

***Az érintett személy tájékoztatása a személyes adatok kezelését illetően***

*Rozsnyó városa a megadott személyes adatokat adatkezelőként használja, az Európai Parlament és Tanács 2016/679 számú, a természetes személyek személyes adatai kezelésének védelméről és az ezen adatok szabad áramlásáról szóló rendelet valamint a 18/2018 sz., a személyes adatok védelméről szóló törvény és a 448/2008 sz. a szociális szolgáltatásokról és annak későbbi előírásairól szóló jogalap, amelyek a kérelem tárgyát képezik.*

*Az adatkezelés érvényességi ideje az érintett személy személyes adatai kezelésének, a kimutatható célok elérésének valós időtartama. Az adatokat a hatályos jogszabályoknak megfelelően a nyilvántartási szabályzatban meghatározott ideig megőrizzük, és az erre vonatkozó időpont lejártát követően megsemmisítjük. A 448/2008 sz., a szociális szolgáltatásokról és annak későbbi előírásairól szóló törvény alapján a személyes adatok kiadhatóak az illetékes államigazgatási és más szerveknek. Az érintett személy az adatkezelőtől kérheti a személyes adataihoz való hozzáférést, jogosult azok módosítására, tiltakozhat az adatok feldolgozása ellen, ha úgy véli, hogy személyes adatait igazságtalanul vagy jogellenesen kezelik, panasszal élhet a felügyeleti hatóság felé, valamint joga van beadványt benyújtani és eljárást kérni a felügyeleti hatóságtól, amely a Szlovák Köztársaság Személyes Adatok Védelmi Hivatala, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27. Az érintett a jogait írásos kérelem formájában is gyakorolhatja, amelyet a következő címre juttathat el: Mesto Rožňava, Šafárikova 29, 048 01 Rožňava, személyesen az iktatóban adhat le vagy elektronikusan a [podatelna@roznavas.sk](mailto:podatelna@roznavas.sk) valamint a személyes adatok védelméért felelős [zodpovednaosoba@somi.sk](mailto:zodpovednaosoba@somi.sk) e-mail címen. A személyes adatok védelméről bővebben a város honlapján – [www.roznavas.sk](http://www.roznavas.sk) – tájékozódhat.*

**Upozornenie** Žiadosť o odľahčovaciu službu spolu s prílohami je fyzická osoby povinná podať mestu Rožňava v dostatočnom časovom predstihu najmenej mesiac pred poskytnutím sociálnej služby.

**Figyelmeztetés** A segélyszolgáltatás iránti kérelmet Rozsnyó város felé a természetes személynek időben, a mellékletekkel együtt, legalább egy hónappal a szociális szolgáltatás megkezdése előtt kell benyújtania.

V Rožňave dňa .....

Rozsnyón,

.....

podpis žiadateľ/zákonného zástupcu

A kérelmező/törvényes képviselő aláírása

**Prílohy: /Mellékletek:**

- 1) Potvrdenie o príjme za predchádzajúci kalendárny mesiac v čase podania žiadosti od opatrovanej osoby a príjme spoločne posudzovanej osoby- manžel, manželka, deti)  
*Az ápoltságos személy és a vele együtt elbírálandó személy – férj, feleség, gyerek - a kérvény beadásának idején történtő, az előző naptári hónapra vonatkozó jövedelmének az igazolása*
- 2) Vyhlásenie o majetku fyzickej osoby od opatrovanej osoby  
*Az ápoltságos személy vagyonynyilatkozata*
- 3) Komplexný posudok z ÚPSVaR o odkázanosti na sociálnu službu od opatrovanej osoby  
*Az illetékes hivatal /ÚPSVaR/ átfogó értékelése az ápoltságos személy szociális szolgáltatásokra való ráutaltságát illetően*
- 4) Potvrdenie o trvaní nároku z ÚPSVaR o priznaní peňažného príspevku za opatrovanie  
*Az illetékes hivatal /ÚPSVaR/ a pénzbeli ápoltságos támogatás iránti igény időtartamának megerősítése*
- 5) Čestné vyhlásenie opatrovateľa o bezinfekčnosti opatrovanej osoby  
*Ápoltságos nyilatkozat az ápoltságos személy fertőzősmentességét illetően*
- 6) Právoplatné rozhodnutie o pozbavení/obmedzení spôsobilosti na právne úkony opatrovanej osoby  
*Az ápoltságos személy cselekvőképességének megvonásáról/korlátozásáról szóló jogerős határozat*

**Vyhlasenie**  
**o majetku fyzickej osoby na účely platenia úhrady za sociálnu službu**  
**v zmysle zákona č. 448/2008 o sociálnych službách v znení neskorších predpisov**

*Nyilatkozat*

*a természetes személy, a szociális szolgáltatási költségterítésére felhasználandó vagyonáról*  
*a 448/2008 sz., a szociális szolgáltatásokról szóló törvény módosításairól és kiegészítéseinek*  
*értelmében*

Meno, priezvisko a titul: .....

*Keresztnév, vezetéknév, titulus*

Rodné číslo a dátum narodenia: .....

*Születési szám és születési idő*

Trvalý pobyt: .....

*Állandó lakhely*

Vyhlasujem na svoju česť, **že vlastním / nevlastním\*** majetok\*\* v hodnote presahujúcej **10 000 eur**.

*Becsülettel kijelentem, hogy 10.000 eurót meghaladó értékű vagyonnal rendelkezek / nem rendelkezek.*

Uvedené údaje sú pravdivé a úplné, som si vedomá/vedomý právnych následkov nepravdivého vyhlásenia, ktoré vyplývajú z príslušných právnych predpisov.

*A feltüntetett adatok valóságosak és teljesek, tisztában vagyok a valótlan állításból származó idevonatkozó jogszabályi következményekkel.*

V ..... dňa .....

.....  
Podpis fyzickej osoby, ktorá žiada o  
poskytnutie sociálnej služby  
*azon természetes személy aláírása, aki*  
*a szociális szolgáltatás kérelmezője*

.....  
Podpis úradne osvedčil  
*az aláírást hivatalosan hitelesítette*

\* Nehodiace sa prečiarknuť.

*A nem megfelelőt kérem áthúzni*

\*\* Za majetok sa **považujú** nehnuteľné veci a hnutelné veci vrátane peňažných úspor, a ak to ich povaha pripúšťa, aj práva a iné majetkové hodnoty. Za hodnotu majetku je možné považovať len podiel majetku pripadajúci na prijímateľa sociálnej služby a osoby uvedené v § 73 ods. 10.

*Vagyonnak minősül az ingatlan és az ingó vagyon, ideértve a pénzbeli megtakarításokat is, valamint – ha jellegük engedi – a jogok és egyéb vagyoni értékek. Vagyoni értéknek, kizárólag a szociális szolgáltatásban részesülőt megillető és a 73. §-ának 10. bekezdésében felsorolt személyek vagyonrésze számít.*

Za majetok sa **nepovažujú**

a) nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie,\*\*\*

b) nehnuteľnosť, ktorú užívajú na trvalé bývanie

1. manžel (manželka) prijímateľa sociálnej služby,

2. deti prijímateľa sociálnej služby,

3. rodičia prijímateľa sociálnej služby,

4. iná fyzická osoba na základe práva zodpovedajúceho vecnému bremenu,

c) poľnohospodárska pôda a lesná pôda, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva pre svoju potrebu,

d) garáž, ktorú prijímateľ sociálnej služby preukázateľne užíva,

e) hnutelné veci, ktoré tvoria nevyhnutné vybavenie domácnosti, hnutelné veci, ktorými sú ošatenie a obuv a hnutelné veci, na ktoré sa poskytla jednorazová dávka v hmotnej núdzi alebo peňažný príspevok na kompenzáciu sociálnych dôsledkov ťažkého zdravotného postihnutia,

f) osobné motorové vozidlo, ktoré sa využíva na individuálnu prepravu z dôvodu ťažkého zdravotného postihnutia,

g) hnutelné veci, ak by bol ich predaj alebo iné nakladanie s nimi v rozpore s dobrými mravmi.

**Vagyonnak nem minősül:**

a) *ingatlan, amelyet a szociális szolgáltatást igénybe vevő állandó lakhatásra használ,\*\*\**

b) *állandó lakóhelynek használt ingatlan*

1. *a szociális szolgáltatást igénybe vevő férj (feleség),*

2. *a szociális szolgáltatást igénybe vevő gyermekei,*

3. *a szociális szolgáltatást igénybe vevő szülei,*

4. *egyéb előjogokkal rendelkező természetes személy,*

c) *az a termőföld és erdőterület, amelyet a szociális szolgáltatásban részesülő saját szükségleteire használ,*

d) *a szociális szolgáltatást igénybe vevő által bizonyíthatóan használt garázs,*

e) *háztartási alapvető felszerelést alkotó ingóságok, ruházati cikkek és lábbelik, valamint olyan ingóságok, amelyekért egyszeri anyagi rászorultsági ellátást vagy a súlyos fogyatékoság szociális következményeinek kompenzálására szolgáló pénzbeli hozzájárulást biztosítottak,*

f) *súlyos fogyatékoság miatt egyéni közlekedésre használt személygépjármű,*

g) *ingó dolgok, ha azok értékesítése vagy egyéb kezelése a jó erkölcsbe ütközne.*

\*\*\* Na účely platenia úhrady za celoročnú pobytovú sociálnu službu uvedenú v § 34, 35, 38 a 39 sa prihlíada aj na nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie pred začatím poskytovania sociálnej služby.“

\*\*\* A 34., 35., 38. és 39. §-ban foglalt, egész évben igénybe vehető bentlakásos szociális szolgáltatás díjának kifizetése céljából figyelembe veszik azt az ingatlant, amelyet a szociális ellátásban részesülő a szociális ellátás megkezdése előtt állandó lakhatás céljára használt.

**Čestné vyhlásenie o bezinfekčnosti opatrovanej osoby**  
*Becsületbeli nyilatkozat az ápolat személy fertőzéstmentességéről*

Meno a priezvisko opatrovatel'a/ky: .....

*Az ápoló keresztneve és vezetékneve:*

Dátum narodenia: .....

*Születési idő:*

Bydlisko: .....

*Lakhely:*

Týmto potvrdzujem, že opatrovaný/á **je** / **nie je**\* nositeľom prenosného ochorenia  
..... (ak áno, uveďte názov ochorenia) a **bola** /  
**nebola**\* mu nariadená karanténa pre podozrenie z nákazy vyššie uvedenou chorobou.

*Ezúton megerősítem, hogy az ápolat beteg fertőző betegségben **szenved/nem szenved**\*...  
..... (ha igen, adja meg a betegség nevét), és a fent említett betegség  
terjesztésének gyanúja miatt karanténba **helyezték/nem helyezték**.*

V ..... dňa .....

*Kelt,*

.....  
**podpis opatrovatel'a/ky**  
*az ápoló aláírása*